

## L'ALTRO GIAPPONE IL PRIVATO E LA STORIA

### SCHEDE DEI CURATORI

### IL PRIVATO E LA STORIA

*“L'angelo della storia deve avere questo aspetto. Ha il viso rivolto al passato. Là dove davanti a noi appare una catena di avvenimenti, egli vede un'unica catastrofe, che ammassa incessantemente macerie su macerie e le scaraventa ai suoi piedi. Egli vorrebbe ben trattenersi, destare i morti e riconnettere i frantumi. Ma dal paradiso soffia una bufera, che si è impigliata nelle sue ali, ed è così forte che l'angelo non può più chiuderle. Questa bufera lo spinge inarrestabilmente nel futuro, a cui egli volge le spalle, mentre cresce verso il cielo il cumulo delle macerie davanti a lui. Ciò che noi chiamiamo il progresso, è questa bufera”*  
Walter Benjamin, Tesi di filosofia della storia, IX

Nell'edizione introduttiva del 2019 dedicata al rapporto tra letteratura e società, **L'Altro Giappone** ha iniziato a presentare lo sguardo critico dei cineasti giapponesi sulle realtà e le problematiche del proprio paese. Il progetto originario dell'edizione programmata per maggio 2020, **Il privato e La Storia**, prevedeva oltre alla visione dei lungometraggi di autori nipponici l'introduzione del formato documentaristico, ad opera di registi di aree geografiche differenti, per arricchire di ulteriore linfa il panorama cognitivo. L'edizione in formato ridotto che si realizza in questo ottobre di un funesto 2020 presso **l'Auditorium del Mann** ha potuto vedere la luce grazie al tenace interesse del direttore **Paolo Giulierini** verso l'Arcipelago, come da lui stesso testimoniato nel suo testo introduttivo.

Abbiamo deciso di dare maggiore risalto alla proposta documentaristica, presentando lavori di grande interesse storico, sia che essi si rivolgano ad un passato recente o alla immediata contemporaneità. Al Giappone che riflette su se stesso si aggiunge adesso lo sguardo di chi il Giappone lo ha conosciuto da vicino.

Centrale nel tema che abbiamo scelto quest'anno è il ruolo dei media e di chi fa informazione. Ne è esempio icastico il primo film in programma, ***i-Documentary of the Journalist*** in cui il regista Katsuya Mori riprende chi documenta i fatti, aprendo finestre sulla vita di una giornalista osteggiata dal governo giapponese per il modo in cui segue ed espone le incongruenze e l'arretratezza del sistema nipponico. Si impone, sullo sfondo degli scandali politici, la riflessione sul prezzo da pagare nel proprio vissuto. E d'altro canto, quanto il privato possa essere invaso dall'informazione malsana ce lo indica il film di Ryoichi Kimizuka, ***Nobody To Watch Over Me***, dove il popolo anonimo della rete influenza i giornalisti più voraci raccogliendo e manipolando ogni tipo di dettaglio ed esponendo il privato delle persone senza preoccuparsi di verità o giustizia. E' interessante vedere come la giustizia giapponese cerchi di 'proteggere' le vittime di reato e cosa questo comporti a chi sta loro intorno.

In questo 2020 nel quale siamo tutti testimoni di quanto la Storia possa entrare di prepotenza nelle nostre

vite comuni cambiandole per sempre, come non avveniva dall'ultimo conflitto mondiale; in un'epoca in cui il *citizen witnessing* è diventato giornalismo partecipativo, e peraltro in cui ognuno di noi 'documenta' quotidianamente la propria vita sulle varie piattaforme disponibili, storicizzare la contemporaneità è diventato compito incredibilmente arduo. Riveste una speciale importanza allora osservare come giornalisti e autori del passato recente si siano posti di fronte alla Storia e alle storie di cui sono stati testimoni, e recuperare il loro metodo, fatto di incessante ricerca e analisi.

Ce ne offre la possibilità la NHK World con alcuni documentari esclusivi. Sia nel caso del grande fotogiornalista americano **Eugene W. Smith**, che del gigante della letteratura giapponese **Ryūnosuke Akutagawa**, si pone la necessità di testimoniare e rappresentare in tempo reale ciò che avviene in un paese altro dal proprio, cercando non delle risposte ma l'inquadratura di un ignoto nel contesto originale; liberandosi man mano da possibili pregiudizi, per approdare a conclusioni personali che hanno contribuito ad interpretare la Storia. Li possiamo considerare come quegli 'Angeli della Storia' descritti da Benjamin, che *riconnettono i frantumi*, intelligenze che hanno visione d'insieme e coscienza della catastrofe.

La 'bufera del progresso', così ancora prepotentemente in atto in Occidente come in Asia, sembra fermare per un attimo le sue raffiche nel film di Naomi Kawase, **Still the Water** (titolo originale 'Le due finestre'), considerato da alcuni la summa artistica, e sicuramente quella elegiaca, della grande regista nipponica. Racconto di formazione e messa in scena dell'elaborazione della morte, è ambientato in un luogo che evoca una realtà parallela, un'isola che può sembrare un paradiso perduto dove la vita ricorda agli uomini i suoi ritmi naturali e dove essi cercano di comprenderla e di accettarla.

Infine un cenno alla sezione speciale **Terre di Incontro** che lancia un amo verso l'edizione 2021 (che ci auguriamo possa tenersi non solo in presenza ma finalmente concretizzarsi in una vera e propria settimana dedicata alla cultura giapponese).

Il documentario **Bio** di Lorenzo Fodarella è un'interessantissima esplorazione di tecniche e filosofie di coltivazione e allevamento tradizionali in Giappone, che in questo momento può inserirsi con le testimonianze preziose che riporta in un dibattito molto più ampio a livello internazionale. Un'opportunità unica di conoscere realtà radicate nel territorio e dedite al recupero di prassi mai andate del tutto perdute che possono, come si vede, ben dialogare con chi nel nostro Paese crede negli stessi valori.

Si avverte in alcuni momenti l'eco della tragedia del 2011 che colpì l'Arcipelago, e questo sarà uno dei temi centrali che **L'Altro Giappone** porterà avanti nell'edizione dell'anno prossimo.

**Barbara Waschimps**

**Direttore Artistico**

## CRONACHE DA 'L'ALTRO GIAPPONE'

Dopo il test dell'edizione Zero" de **L'Altro Giappone** conclusasi nel mese di giugno del 2019, ci siamo immediatamente messi al lavoro per la prima edizione ufficiale. Il modello iniziale previsto per questo maggio consisteva in una vera e propria "Japan Week", arricchita anche da una sezione documentaristica che desse risalto a tematiche a volte lasciate fuori o ai margini dalla produzione cinematografica.

Nel mese di novembre 2019 abbiamo iniziato i contatti con il Direttore Paolo Giulierini del Museo Archeologico Nazionale di Napoli e con l'Università 'l'Orientale' di Napoli. Contatti che sono diventati accordi di collaborazione già alla fine del gennaio 2020.

Come sappiamo la pandemia ha cambiato le nostre vite, la nostra progettualità, il nostro modo di vivere le esperienze.

Durante la primavera e per tutto il periodo del cosiddetto *lockdown* abbiamo deciso di seguire quanto stava accadendo in Giappone. **L'Altro Giappone** ha realizzato una serie di collegamenti video con accademici, giornalisti, imprenditori, managers, scienziati italiani e giapponesi. L'Arcipelago come stava rispondendo alla Pandemia? Quali passi stava compiendo il governo giapponese?

Abbiamo chiamato questi collegamenti, 23 in tutto, **Cronache differite dal Giappone**, tuttora disponibili sul nostro canale Youtube <https://www.youtube.com/channel/UCetsA2li9Gsu6cDOyPEswfg> ai quali hanno partecipato anche il Direttore dell'Istituto di Cultura italiana di Tokyo e l'Ambasciatore d'Italia in Giappone. Contemporaneamente ci siamo attivati per riprendere una parte del progetto originario della nostra Rassegna con l'intenzione di riportarla in presenza non appena possibile.

La collaborazione con il **MANN** e con il Direttore Giulierini ha potuto far sì che il progetto anche se in forma ridotta potesse concretizzarsi, ed a lui e al suo staff vanno i nostri più sentiti ringraziamenti. Come anche a tutte le Istituzioni e ai Partners che ci hanno supportato in questo viaggio virtuale verso il Giappone.

Segnaliamo inoltre che nel mese di settembre **L'Altro Giappone** ha incontrato il delegato del Sindaco di Kagoshima, città gemellata con Napoli dal 1960, ed organizzatore dell'annuale "Napoli Festival" che si tiene a Kagoshima il 3 e 4 maggio. Cadeva infatti a maggio di quest'anno il 60° anniversario del "PATTO DI GEMELLAGGIO" e a questa ricorrenza è dedicato un momento di riflessione durante la mattinata di domenica 18 ottobre, nella sezione **Terre d'incontro**.

Come sempre, le attività de **L'Altro Giappone** sono rivolte all'approfondimento di tematiche inerenti la società giapponese per scoprire spunti di riflessione validi anche nel nostro quotidiano di occidentali. Ma sono allo stesso tempo importanti ponti per trasmettere oltreoceano le culture del nostro territorio e del nostro Paese tutto.

**Roberto De Pascale**

**Presidente L'Altro Giappone**